Prime & Terce



10-13 January 2023

10 & 12 January 2023 Within the Octave of the Epiphany

AT PRIME

Our Father. Hail Mary. I believe.

▼ O God make speed to save me. ▼ O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen. Alleluia.

Hymn Jam lucis orto sidere

OW that the daylight fills the sky, We lift our hearts to God on high, That he, in all we do or say,

Would keep us free from harm today.

Would guard our hearts and tongues from strife;

From anger's din would hide our life; From all ill sights would turn our eyes; Would close our ears to vanities:

Would keep our inmost conscience pure; Our souls from folly would secure; Would bid us check the pride of sense With due and holy abstinence.

So we, when this new day is gone, And night in turn is drawing on, With conscience by the world unstained, Shall praise his name for victory gained.

All glory, Jesu, be to thee For this thy glad Epiphany; Whom with the Father we adore, And Holy Ghost, for evermore. Amen.

Ant. Before the morning star begotten. Psalm 54

SAVE me, O God, for thy Name's sake, * and avenge me in thy strength.

Hear my prayer, O God, * and hearken unto the words of my mouth.

For strangers are risen up against me; * and tyrants, which have not God before their eyes, seek after my soul.

Behold, God is my helper; * the Lord is with them that uphold my soul.

He shall reward evil unto mine enemies: * destroy thou them in thy truth.

An offering of a free heart will I give thee, and praise thy Name, O Lord; * because it is so comfortable.

For he hath delivered me out of all my trouble; * and mine eye hath seen his desire upon mine enemies.

Psalm 119, i

BLESSED are those that are undefiled in the way, * and walk in the law of the Lord.

Blessed are they that keep his testimonies, * and seek him with their whole heart:

For they who do no wickedness, * walk in his ways.

Thou hast charged * that we shall diligently keep thy commandments.

O that my ways were made so direct, * that I might keep thy statutes!

So shall I not be confounded, * while I have respect unto all thy commandments.

I will thank thee with an unfeigned heart, * when I shall have learned the judgements of thy righteousness.

I will keep thy ceremonies; * O forsake me not utterly.

Wherewithal shall a young man cleanse his way? * even by ruling himself after thy word.

With my whole heart have I sought thee; * O let me not go wrong out of thy commandments.

Thy words have I hid within my heart, * that I should not sin against thee.

Blessed art thou, O Lord; * O teach me thy statutes.

With my lips have I been telling * of all the judgements of thy mouth.

I have had as great delight in the way of thy testimonies, * as in all manner of riches. I will talk of thy commandments, * and have respect unto thy ways.

My delight shall be in thy statutes, * and I will not forget thy word.

Psalm 119, ii

DO well unto thy servant; * that I may live, and keep thy word.

Open thou mine eyes; * that I may see the wondrous things of thy law.

I am a stranger upon earth; * O hide not thy commandments from me.

My soul breaketh out for the very fervent desire * that it hath alway unto thy judgements.

Thou hast rebuked the proud; * and cursed are they that do err from thy commandments.

O turn from me shame and rebuke; * for I have kept thy testimonies.

Princes also did sit and speak against me; * but thy servant is occupied in thy statutes.

For thy testimonies are my delight, * and my counsellors.

My soul cleaveth to the dust; * O quicken thou me, according to thy word.

I have acknowledged my ways, and thou heardest me: * O teach me thy statutes.

Make me to understand the way of thy commandments; * and so shall I talk of thy wondrous works.

My soul melteth away for very heaviness; * comfort thou me according unto thy word.

Take from me the way of lying, * and cause thou me to make much of thy law.

I have chosen the way of truth, * and thy judgements have I laid before me.

I have stuck unto thy testimonies; * O Lord, confound me not.

I will run the way of thy commandments, * when thou hast set my heart at liberty.

Ant. Before the morning star begotten, and Lord from everlasting, our Saviour

is made manifest to-day unto the world.

Chapter I Tim. 1, 17

NTO the King eternal, immortal, invisible, † the only wise God, be honour and glory * for ever and ever. Amen. Thanks be to God.

Br. N O Christ, Son of the living God,
* Have mercy upon us. O Christ.
V Thou that as at this time wast made
manifest to the world. Have mercy.
Glory be. O Christ.

V. O Christ, arise, help us. N. And deliver us for thy Name's sake.

O Lord, hear my prayer.

 And let
my cry come unto thee.

Let us pray.

LORD God Almighty, who hast brought us to the beginning of this day: defend us in the same with thy mighty power; that we may not this day fall into any sin, but that all our thoughts, words, and works may be directed to the fulfilment of thy righteousness. Through.

▼ O Lord, hear my prayer.
▼ And let my cry come unto thee.

▼ Let us bless the Lord.
▼ Thanks be to God.

Then, the Martryology is read, and concludes:

▼ And elsewhere many other holy martyrs, confessors, and holy virgins.

▼ Thanks be to God.

Then the Officiant says:

▼ Right dear in the sight of the Lord.
▼ Is the death of his Saints.

AY holy Mary and all the Saints intercede for us to the Lord: that we may be worthy to obtain from him help and salvation, who liveth and reigneth for ever and ever. Amen.

▼ O God make speed to save me.
▼ O
Lord, make haste to help me.

This is said thrice; then follows:

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen.

Kýrie eléison. Christe eléison. Kýrie eléison.

Our Father secretly until V And lead us not into temptation. R But deliver us from evil.

- ♥ Show thy servants thy work, O Lord, and their children thy glory.

 ↑ And the glorious Majesty of the Lord our God be upon us; prosper thou the work of our hands upon us, O prosper thou our handy-work.
- ▼ Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. ▼ As it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen.

Let us pray.

LORD God, King of heaven and earth, vouchsafe this day to direct and sanctify, to rule and govern our hearts and bodies, our thoughts, words, and deeds, in the ways of thy laws, and in the works of thy commandments; that by thy help we may be saved and delivered both now and ever, O Saviour of the world. Who livest and reignest, world without end. Amen.

Short Lesson Isaiah 60, 6

ALL they from Sheba shall come: † they shall bring gold and incense; * and they shall shew forth the praises of the Lord. But thou, O Lord, have mercy upon us. Thanks be to God.

▼ Our help ★ is in the name of the Lord.
▼ Who hath made heaven and earth.

W. Bless ye. May God bless us.

Blessing. May the Lord bless us, keep us from all evil, and bring us to life everlasting. ♣ And may the souls of the faithful, through the mercy of God, rest in peace. ▶ Amen.

AT TERCE

Our Father. Hail Mary.

▼ O God make speed to save me. ▼ O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen. Alleluia.

Hymn Nunc Sancte nobis Spiritus

OME, Holy Ghost, who ever One Art with the Father and the Son; Come, Holy Ghost, our souls possess With thy full flood of holiness.

By every power, by heart and tongue, By act and deed, thy praise be sung: Inflame with perfect love each sense, That others' souls may kindle thence.

All glory, Jesu, be to thee
For this thy glad Epiphany;
Whom with the Father we adore,
And Holy Ghost, for evermore, Amen.

Ant. Thy light is come.

Psalm 119, iii

TEACH me, O Lord, the way of thy statutes, * and I shall keep it unto the end.

Give me understanding, and I shall keep thy law; * yea, I shall keep it with my whole heart.

Make me to go in the path of thy commandments; * for therein is my desire.

Incline my heart unto thy testimonies, and not to covetousness.

O turn away mine eyes, lest they behold vanity; * and quicken thou me in thy way.

O stablish thy word in thy servant, * that I may fear thee.

Take away the rebuke that I am afraid of; * for thy judgements are good.

Behold, my delight is in thy commandments; * O quicken me in thy righteousness.

Let thy loving mercy come also unto me, O Lord, * even thy salvation, according unto thy word.

So shall I make answer unto my blasphemers; * for my trust is in thy word.

O take not the word of thy truth utterly out of my mouth; * for my hope is in thy judgements.

So shall I alway keep thy law; * yea, for ever and ever.

And I will walk at liberty; * for I seek thy commandments.

I will speak of thy testimonies also, even before kings, * and will not be ashamed.

And my delight shall be in thy commandments, * which I have loved.

My hands also will I lift up unto thy commandments, which I have loved; * and my study shall be in thy statutes.

Psalm 119, iv

THINK upon thy servant, as concerning thy word, * wherein thou hast caused me to put my trust.

The same is my comfort in my trouble; * for thy word hath quickened

The proud have had me exceedingly in derision; * yet have I not shrinked from thy law.

For I remembered thine everlasting judgements, O Lord, * and received comfort.

I am horribly afraid, * for the ungodly that forsake thy law.

Thy statutes have been my songs, * in the house of my pilgrimage.

I have thought upon thy Name, O Lord, in the night-season, * and have kept thy law.

This I had, * because I kept thy commandments.

Thou art my portion, O Lord, * I have promised to keep thy law.

I made my humble petition in thy presence with my whole heart; * O be merciful unto me, according to thy word.

I called mine own ways to remembrance, * and turned my feet unto thy testimonies.

I made haste, and prolonged not the time, * to keep thy commandments.

The congregations of the ungodly have robbed me; * but I have not forgotten thy law.

At midnight I will rise to give thanks unto thee, * because of thy righteous judgements.

I am a companion of all them that fear thee, * and keep thy commandments.

The earth, O Lord, is full of thy mercy: * O teach me thy statutes.

Psalm 119, v

LORD, thou hast dealt graciously with thy servant, * according unto thy word.

O learn me true understanding and knowledge; * for I have believed thy commandments.

Before I was troubled, I went wrong; * but now have I kept thy word.

Thou art good and gracious; * O teach me thy statutes.

The proud have imagined a lie against me; * but I will keep thy commandments with my whole heart.

Their heart is as fat as brawn; * but my delight hath been in thy law.

It is good for me that I have been in trouble; * that I may learn thy statutes.

The law of thy mouth is dearer unto me * than thousands of gold and silver.

Thy hands have made me and fashioned me: * O give me understanding, that I may learn thy commandments.

They that fear thee will be glad when they see me; * because I have put my trust in thy word.

I know, O Lord, that thy judgements are right, * and that thou of very faithfulness hast caused me to be troubled.

O let thy merciful kindness be my comfort, * according to thy word unto thy servant.

O let thy loving mercies come unto me, that I may live; * for thy law is my delight.

Let the proud be confounded, for they go wickedly about to destroy me; * but I will be occupied in thy commandments.

Let such as fear thee, and have known thy testimonies, * be turned unto me.

O let my heart be sound in thy statutes, * that I be not ashamed.

Ant. Thy light is come, O Jerusalem, and the glory of the Lord is risen upon thee: and the Gentiles shall walk in thy light, alleluia.

Chapter Isaiah 60, 6

ARISE, shine; for thy light is come, * and the glory of the Lord is risen upon thee. Thanks be to God.

Br. 12 The kings of Tharsis and of the isles shall bring presents. * Alleluia. Alleluia. The kings. 12 The kings of Arabia and Saba shall bring gifts. Alleluia. Glory be. The kings.

▼ All they from Saba shall come. Alleluia.
▼ Bringing gold and incense. Alleluia.

Let us pray.

GOD, who on this day didst by the leading of a star manifest thy only-begotten Son to the Gentiles: mercifully grant that we, which know thee now by faith, may finally attain unto the contemplation of the beauty of thy majesty. Through the same. R. Amen.

▼ O Lord, hear my prayer.
▼ And let my cry come unto thee.

▼ Let us bless the Lord.
▼ Thanks be to God.

May the souls of the faithful, through the mercy of God, rest in peace.

 Amen.

Our Father, secretly.

Ant. Alma * Redemptóris Mater, quæ pérvia cæli porta manes, et stella maris, succúrre cadénti, súrgere qui curat pópulo: tu quæ genuísti, natúra miránte, tuum sanctum Genitórem: Virgo prius ac postérius, Gabriélis ab ore sumens illud Ave, peccatórum miserére.

▼ Post partum, Virgo, invioláta permansísti.
▼ Dei Génitrix, intercéde pro nobis.

Oremus.

EUS, qui salútis ætérnæ, beátæ Maríæ virginitáte fœcúnda, humáno géneri præmia præstitísti: tríbue, quæsumus; ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, per quam merúimus auctórem vitæ suscípere, Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, M. Amen.

▼ Divínum auxílium máneat semper nobíscum.
▼ Amen.

13 January 2023 Octave Day of the Epiphany

AT PRIME

Our Father. Hail Mary. I believe.

▼ O God make speed to save me.

▼ O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen. Alleluia.

Hymn Jam lucis orto sidere

OW that the daylight fills the sky, We lift our hearts to God on high, That he, in all we do or say,

Would keep us free from harm today.

Would guard our hearts and tongues from strife;

From anger's din would hide our life; From all ill sights would turn our eyes; Would close our ears to vanities:

Would keep our inmost conscience pure; Our souls from folly would secure; Would bid us check the pride of sense With due and holy abstinence.

So we, when this new day is gone, And night in turn is drawing on, With conscience by the world unstained, Shall praise his name for victory gained.

All glory, Jesu, be to thee For this thy glad Epiphany; Whom with the Father we adore, And Holy Ghost, for evermore. Amen.

Ant. Before the morning star begotten. Psalm 54

SAVE me, O God, for thy Name's sake, * and avenge me in thy strength.

Hear my prayer, O God, * and hearken unto the words of my mouth.

For strangers are risen up against me; * and tyrants, which have not God before their eyes, seek after my soul.

Behold, God is my helper; * the Lord is with them that uphold my soul.

He shall reward evil unto mine enemies: * destroy thou them in thy truth.

An offering of a free heart will I give thee, and praise thy Name, O Lord; * because it is so comfortable.

For he hath delivered me out of all my trouble; * and mine eye hath seen his desire upon mine enemies.

Psalm 119, i

BLESSED are those that are undefiled in the way, * and walk in the law of the Lord.

Blessed are they that keep his testimonies, * and seek him with their whole heart:

For they who do no wickedness, * walk in his ways.

Thou hast charged * that we shall diligently keep thy commandments.

O that my ways were made so direct, * that I might keep thy statutes!

So shall I not be confounded, * while I have respect unto all thy commandments.

I will thank thee with an unfeigned heart, * when I shall have learned the judgements of thy righteousness.

I will keep thy ceremonies; * O forsake me not utterly.

Wherewithal shall a young man cleanse his way? * even by ruling himself after thy word.

With my whole heart have I sought thee; * O let me not go wrong out of thy commandments.

Thy words have I hid within my heart, * that I should not sin against thee.

Blessed art thou, O Lord; * O teach me thy statutes.

With my lips have I been telling * of all the judgements of thy mouth.

I have had as great delight in the way of thy testimonies, * as in all manner of riches. I will talk of thy commandments, * and have respect unto thy ways.

My delight shall be in thy statutes, * and I will not forget thy word.

Psalm 119, ii

DO well unto thy servant; * that I may live, and keep thy word.

Open thou mine eyes; * that I may see the wondrous things of thy law.

I am a stranger upon earth; * O hide not thy commandments from me.

My soul breaketh out for the very fervent desire * that it hath alway unto thy judgements.

Thou hast rebuked the proud; * and cursed are they that do err from thy commandments.

O turn from me shame and rebuke; * for I have kept thy testimonies.

Princes also did sit and speak against me; * but thy servant is occupied in thy statutes.

For thy testimonies are my delight, * and my counsellors.

My soul cleaveth to the dust; * O quicken thou me, according to thy word.

I have acknowledged my ways, and thou heardest me: * O teach me thy statutes.

Make me to understand the way of thy commandments; * and so shall I talk of thy wondrous works.

My soul melteth away for very heaviness; * comfort thou me according unto thy word.

Take from me the way of lying, * and cause thou me to make much of thy law.

I have chosen the way of truth, * and thy judgements have I laid before me.

I have stuck unto thy testimonies; * O Lord, confound me not.

I will run the way of thy commandments, * when thou hast set my heart at liberty.

Ant. Before the morning star begotten, and Lord from everlasting, our Saviour

is made manifest to-day unto the world.

Chapter

I Tim. 1, 17

NTO the King eternal, immortal, invisible, † the only wise God, be honour and glory * for ever and ever. Amen. Thanks be to God.

Br. N O Christ, Son of the living God,
* Have mercy upon us. O Christ.
V Thou that as at this time wast made
manifest to the world. Have mercy.
Glory be. O Christ.

V. O Christ, arise, help us. N. And deliver us for thy Name's sake.

O Lord, hear my prayer.

 And let my cry come unto thee.

Let us pray.

LORD God Almighty, who hast brought us to the beginning of this day: defend us in the same with thy mighty power; that we may not this day fall into any sin, but that all our thoughts, words, and works may be directed to the fulfilment of thy righteousness. Through. Amen.

▼ O Lord, hear my prayer.
▼ And let my cry come unto thee.

▼ Let us bless the Lord.
▼ Thanks be to God.

Then, the Martryology is read, and concludes:

▼ And elsewhere many other holy martyrs, confessors, and holy virgins.
▼ Thanks be to God.

Then the Officiant says:

♥ Right dear in the sight of the Lord.♥ Is the death of his Saints.

AY holy Mary and all the Saints intercede for us to the Lord: that we may be worthy to obtain from him help and salvation, who liveth and reigneth for ever and ever.

A Men.

▼ O God make speed to save me.
▼ O
Lord, make haste to help me.

This is said thrice; then follows:

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen.

Kýrie eléison. Christe eléison. Kýrie eléison.

Our Father secretly until V And lead us not into temptation. R But deliver us from evil.

- ♥ Show thy servants thy work, O Lord, and their children thy glory.

 ↑ And the glorious Majesty of the Lord our God be upon us; prosper thou the work of our hands upon us, O prosper thou our handy-work.
- ▼ Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. ▼ As it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen.

Let us pray.

LORD God, King of heaven and earth, vouchsafe this day to direct and sanctify, to rule and govern our hearts and bodies, our thoughts, words, and deeds, in the ways of thy laws, and in the works of thy commandments; that by thy help we may be saved and delivered both now and ever, O Saviour of the world. Who livest and reignest, world without end. Amen.

∀ Pray, Sir, give me thy blessing.
 Blessing. May the Lord Almighty order our days and our doings in his peace.
 Amen.

Short Lesson Isaiah 60, 6

ALL they from Sheba shall come: † they shall bring gold and incense; * and they shall shew forth the praises of the Lord. But thou, O Lord, have mercy upon us. Thanks be to God.

▼ Our help ★ is in the name of the Lord.
▼ Who hath made heaven and earth.

W. Bless ye. W. May God bless us.

Blessing. May the Lord bless us, keep us from all evil, and bring us to life everlasting. ♣ And may the souls of the faithful, through the mercy of God, rest in peace. ▶ Amen.

AT TERCE

Our Father. Hail Mary.

▼ O God make speed to save me. ▼ O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen. Alleluia.

Hymn Nunc Sancte nobis Spiritus

OME, Holy Ghost, who ever One Art with the Father and the Son; Come, Holy Ghost, our souls possess With thy full flood of holiness.

By every power, by heart and tongue, By act and deed, thy praise be sung: Inflame with perfect love each sense, That others' souls may kindle thence.

All glory, Jesu, be to thee
For this thy glad Epiphany;
Whom with the Father we adore,
And Holy Ghost, for evermore, Amen.

Ant. Thy light is come.

Psalm 119, iii

TEACH me, O Lord, the way of thy statutes, * and I shall keep it unto the end.

Give me understanding, and I shall keep thy law; * yea, I shall keep it with my whole heart.

Make me to go in the path of thy commandments; * for therein is my desire.

Incline my heart unto thy testimonies, * and not to covetousness.

O turn away mine eyes, lest they behold vanity; * and quicken thou me in thy way.

O stablish thy word in thy servant, * that I may fear thee.

Take away the rebuke that I am afraid of; * for thy judgements are good.

Behold, my delight is in thy commandments; * O quicken me in thy righteousness.

Let thy loving mercy come also unto me, O Lord, * even thy salvation, according unto thy word.

So shall I make answer unto my blasphemers; * for my trust is in thy word.

O take not the word of thy truth utterly out of my mouth; * for my hope is in thy judgements.

So shall I alway keep thy law; * yea, for ever and ever.

And I will walk at liberty; * for I seek thy commandments.

I will speak of thy testimonies also, even before kings, * and will not be ashamed.

And my delight shall be in thy commandments, * which I have loved.

My hands also will I lift up unto thy commandments, which I have loved; * and my study shall be in thy statutes.

Psalm 119, iv

THINK upon thy servant, as concerning thy word, * wherein thou hast caused me to put my trust.

The same is my comfort in my trouble; * for thy word hath quickened me.

The proud have had me exceedingly in derision; * yet have I not shrinked from thy law.

For I remembered thine everlasting judgements, O Lord, * and received comfort.

I am horribly afraid, * for the ungodly that forsake thy law.

Thy statutes have been my songs, * in the house of my pilgrimage.

I have thought upon thy Name, O Lord, in the night-season, * and have kept thy law.

This I had, * because I kept thy commandments.

Thou art my portion, O Lord, * I have promised to keep thy law.

I made my humble petition in thy presence with my whole heart; * O be merciful unto me, according to thy word.

I called mine own ways to remembrance, * and turned my feet unto thy testimonies.

I made haste, and prolonged not the time, * to keep thy commandments.

The congregations of the ungodly have robbed me; * but I have not forgotten thy law.

At midnight I will rise to give thanks unto thee, * because of thy righteous judgements.

I am a companion of all them that fear thee, * and keep thy commandments.

The earth, O Lord, is full of thy mercy: * O teach me thy statutes.

Psalm 119, v

LORD, thou hast dealt graciously with thy servant, * according unto thy word.

O learn me true understanding and knowledge; * for I have believed thy commandments.

Before I was troubled, I went wrong; * but now have I kept thy word.

Thou art good and gracious; * O teach me thy statutes.

The proud have imagined a lie against me; * but I will keep thy commandments with my whole heart.

Their heart is as fat as brawn; * but my delight hath been in thy law.

It is good for me that I have been in trouble; * that I may learn thy statutes.

The law of thy mouth is dearer unto me * than thousands of gold and silver.

Thy hands have made me and fashioned me: * O give me understanding, that I may learn thy commandments.

They that fear thee will be glad when they see me; * because I have put my trust in thy word.

I know, O Lord, that thy judgements are right, * and that thou of very faithfulness hast caused me to be troubled.

O let thy merciful kindness be my comfort, * according to thy word unto thy servant.

O let thy loving mercies come unto me, that I may live; * for thy law is my delight.

Let the proud be confounded, for they go wickedly about to destroy me; * but I will be occupied in thy commandments.

Let such as fear thee, and have known thy testimonies, * be turned unto me.

O let my heart be sound in thy statutes, * that I be not ashamed.

Ant. Thy light is come, O Jerusalem, and the glory of the Lord is risen upon thee: and the Gentiles shall walk in thy light, alleluia.

Chapter Isaiah 60, 6

ARISE, shine; for thy light is come, * and the glory of the Lord is risen upon thee. Thanks be to God.

Br. 17 The kings of Tharsis and of the isles shall bring presents. * Alleluia. Alleluia. The kings. 7 The kings of Arabia and Saba shall bring gifts. Alleluia. Glory be. The kings.

▼ All they from Saba shall come. Alleluia. ▼ Bringing gold and incense. Alleluia

Let us pray.

GOD, whose only-begotten Son hath been made manifest in Substance of our flesh: grant, we beseech thee; that as we have known him after the fashion of our outward likeness, so we may inwardly be made regenerate in him: Who liveth. Amen.

O Lord, hear my prayer.

 And let my cry come unto thee.

▼ Let us bless the Lord. ▼ Thanks be to God.

Our Father, secretly.

Ant. Alma * Redemptóris Mater, quæ pérvia cæli porta manes, et stella maris, succúrre cadénti, súrgere qui curat pópulo: tu quæ genuísti, natúra miránte, tuum sanctum Genitórem: Virgo prius ac postérius, Gabriélis ab ore sumens illud Ave, peccatórum miserére.

▼ Post partum, Virgo, invioláta permansísti.
▼ Dei Génitrix, intercéde pro nobis.

Oremus.

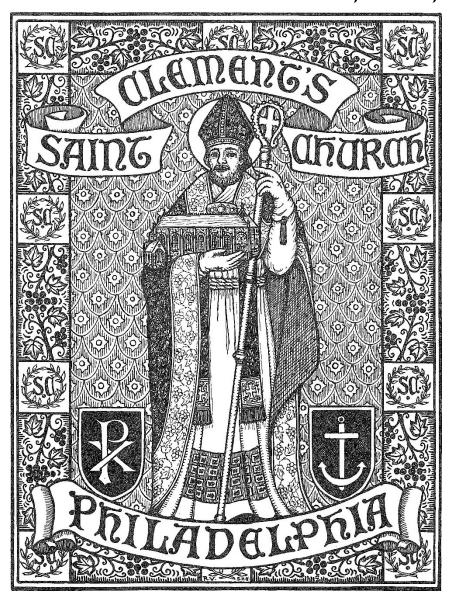
EUS, qui salútis ætérnæ, beátæ Maríæ virginitáte fœcúnda, humáno géneri præmia præstitísti: tríbue, quæsumus; ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, per quam merúimus auctórem vitæ suscípere, Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum. 🎖 Amen.

y

→ Divínum auxílium máneat semper nobíscum.

y Amen.

Saint Clement's Church



2013 Appletree Street Philadelphia, Pennsylvania 19103 215.563.1876 № www.s-clements.org